Գ. 6854 | 1908 ՓԵՏՐՎԱՐ 22 ՇԱԲԱԹ | 1326 ԹԻՔԻՐ 3 | 1908 ՄԱՐՏ 6 (ՀՅՈՒՍԻՍ) | ԽԻՐԱ ՏԵՂԵՐԱՅԻ ԹԵՐԹ | 20 ԿՈՊԵԿ

ԱԶԱՏԱՄԱՐՏ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

1877 ՊԵՏԵՐԲՈՒՐԳԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԱՂԱՐԱՆԻ ԹՈՒՄԱՅԻ ԹԵՐԹԱՐԱՆ

ԱՄՍՈՒՆ ՍԻՈՒԹԻՆԵՐԸ
12 ԱՄԻՍ 6 ԱՄԻՍ 3 ԱՄԻՍ
ՌՈՒՍԻԱՅՈՒՄ 140 ՌԲ. 70 ՌԲ. 40 Ռ.
ԱՍԻԱՅՈՒՄ 150 » 80 » 45 »
ՈՒՍՈՒ. ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ 32 ՖՐ. 17 ՖՐ. 10 ՖՐ.
ՈՒԵՍՏՄԻՆՍԹԵՐ 20 ՖՐԱՆԿ

ԴԵՊԵՐԻ-ՇԱՐՐԻԵ
20, Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԽԱԼԱԹ ՍԻՈՒԹԻԼԻԵ
Գին 1 ֆրանկ, 25 սանթիմ. Ամսական 5 ֆրանկ, 15 սանթիմ. Տարեկան 20 ֆրանկ։ Գրանցված հասցեներ՝ Տարեկան 30 ֆրանկ։ Ամսագրի գրասենյակ՝ Սուլթան Սելիմի մեծ մզկիթի դիմաց։ Գրանցված հասցեներ՝ Տարեկան 30 ֆրանկ։ Ամսագրի գրասենյակ՝ Սուլթան Սելիմի մեծ մզկիթի դիմաց։

ՀԱՅՐԱՊԱՏԱՆ ԱՇԽԱՐՀԻ ՍՊԱՍԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆԸ ԵՎ ԻՐԵՆՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԱՆԱԿԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՄԱՍԻՆ

Ինչպէս գրեցինք, Ս. Ծնունդի նախընթաց գիշերը Սուրբ Էջմիածնի Տաճարի մէջ տեղի ունեցաւ Հայրապետական Հանդիսաւոր Պատարագ։ Ներկայ էին Հայրապետը, Գարեգին Գ. Արքեպիսկոպոսը, Գանձակեցի Գրիգոր Գ. Արքեպիսկոպոսը, Գանձասար

ԱՅՓԼՈՅՏ

ԴԵՐԵՎԱՆԻ ՊԱՏԱՆԵԱՅ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Գ.

ՍՈՒՐԵՆ ՊԱՐՈՒՅՐ

Ֆրանսերեն գրականությունից թարգմանեց Ս. Ս.

Ֆրանսերեն գրականությունը հարուստ է գրական ուղղությունների, դպրոցների, դասակարգերի բազմազանությամբ։ Ֆրանսերեն գրականությունը ունի դասական, ռոմանտիկ, սիմվոլիստ, սյուրռեալիստ գրողներ։ Ֆրանսերեն գրականությունը ունի գրեթե բոլոր ոճերի, ուղղությունների, դասակարգերի

ԳԵՂԱՐՎԵՍՏ

1324 թվականի մարտի 1-ին հիմնի հիմքերի թեսալոնիկեցի մեր հայրենակիցներ Գրիգոր Բերդի բարձրագույն դպրոցում, Գրիգոր Լուսավորչի տոնի առթիվ տեղի ունեցավ գեղարվեստական հանդես։ Հանդեսի բացումը արարողությամբ էր։ Դպրոցի տնօրեն Գ. Գրիգորյանը ողջունեց հանդիսատեսին։ Հանդեսի հանդիսավարն էր Ս. Գրիգորյանը։ Ելույթ ունեցան դպրոցական երգչախումբը, Ս. Գրիգորյանի գեղարվեստական ընթերցանությունը։ Հանդեսի ավարտին տեղի ունեցավ գեղարվեստական աճուրդ։ Հանդեսի գեղարվեստական ղեկավարն էր Ս. Գրիգորյանը։ Հանդեսի մասնակիցներ Ս. Գրիգորյան, Ս. Գրիգորյան, Ս. Գրիգորյան։

ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄ ԵՎ ԱՆՀԱՆԳԻՍՏ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐ

Գրիգորյան 08.37
Գրիգորյան 4.20
Գրիգորյան 4.12
Գրիգորյան 056.
Գրիգորյան 410.
Գրիգորյան 044.
Գրիգորյան 17.
Գրիգորյան 433.
Գրիգորյան 038.
Գրիգորյան 028.
Գրիգորյան 16.
Գրիգորյան 43.

ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄ ԵՎ ԱՆՀԱՆԳԻՍՏ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐ

Գրիգորյան 100 գրամ 12.00 դրամ
Գրիգորյան 101.20
Գրիգորյան 109.38
Գրիգորյան 87.15
Գրիգորյան 050.
Գրիգորյան 50.
Գրիգորյան 104.23½
Գրիգորյան 104.23½
Գրիգորյան 177½
Գրիգորյան 176½
Գրիգորյան 178¾
Գրիգորյան L. 0. 19.20

ԳՈՒՆԱՅԻՆ ԳՆԱՑԱՆԿ

Գրիգոր 4.20
Գրիգոր 08.37
Գրիգորյան 472.
Գրիգորյան 4.12
Գրիգորյան 056.
Գրիգորյան 410.
Գրիգորյան 044.
Գրիգորյան 17.
Գրիգորյան 433.
Գրիգորյան 038.
Գրիգորյան 028.
Գրիգորյան 16.
Գրիգորյան 43.

ՆՈՏԱՐԱԿԱՆ ՏԻՊԱՐԱՆ

Գրիգորյան 6 գրամ
Գրիգորյան 3 գրամ 25.36
Գրիգորյան 103.60
Գրիգորյան 83.25
Գրիգորյան 18.25
Գրիգորյան 95.60
Գրիգորյան 96.25
Գրիգորյան 103.60
Գրիգորյան 25.70
Գրիգորյան 96.15
Գրիգորյան 96.20
Գրիգորյան 180.50
Գրիգորյան 437.
Գրիգորյան 716.
Գրիգորյան 96.47
Գրիգորյան 1188.
Գրիգորյան 45.69
Գրիգորյան 94.37
Գրիգորյան 102.80
Գրիգորյան 25.18
Գրիգորյան 240.70
Գրիգորյան 188.20
Գրիգորյան 414.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Գրիգոր 103.4.2
Գրիգոր 100.3.8
Գրիգոր 105.3.8
Գրիգոր 7.4.4.4
Գրիգոր 7.4.4.2
Գրիգոր 097.3.4
Գրիգոր 093.3.4
Գրիգոր 110.25
Գրիգոր 92.77

Գրիգոր 8.70
Գրիգոր 50.
Գրիգոր 092.
Գրիգոր 87.15
Գրիգոր 109.38
Գրիգոր 101.20
Գրիգոր 108.01

ԳՈՒՆԱՅԻՆ ԳՆԱՑԱՆԿ

Գրիգոր 100 գրամ 12.00 դրամ
Գրիգոր 101.20
Գրիգոր 109.38
Գրիգոր 87.15
Գրիգոր 050.
Գրիգոր 50.
Գրիգոր 104.23½
Գրիգոր 104.23½
Գրիգոր 104.31½
Գրիգոր 104.23½
Գրիգոր 104.29½

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Գրիգոր 6 գրամ
Գրիգոր 3 գրամ 25.36
Գրիգոր 103.60
Գրիգոր 83.25
Գրիգոր 18.25
Գրիգոր 95.60
Գրիգոր 96.25
Գրիգոր 103.60
Գրիգոր 25.70
Գրիգոր 96.15
Գրիգոր 96.20
Գրիգոր 180.50
Գրիգոր 437.
Գրիգոր 716.
Գրիգոր 96.47
Գրիգոր 1188.
Գրիգոր 45.69
Գրիգոր 94.37
Գրիգոր 102.80
Գրիգոր 25.18
Գրիգոր 240.70
Գրիգոր 188.20
Գրիգոր

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԷՆՏԸՓԷՐԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԼՆԳՍԱՐԻ ԽԱԹԹԸ
7ՆԵՄ հաֆթա 1908 փետր. 12ՆԷՆ փետր. 18Է գատար
Խաթթըն ուղունլըղը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիբը օլընան հաֆթատա	6,025	32	11,035	44			5010	12
Իլք հաֆթալար Ցունվար 1ՆԷՆ	6,343	12	10,142	78			3799	66
պէրու	6,297	72	10,270	30			3972	58

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ
Ուղուլըղը 445 քիլոմէթրօ
1907 փետր. 12ՆԷՆ փետր. 18Է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՅԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիբը օլընան հաֆթատա	3,092	27	4,504	23			1411	96
Իլք հաֆթալար Ցունվար 1ՆԷՆ	3,811	53	3,829	39			17	86
պէրու	3,708	78	3,925	80			217	02

ՀԷՐԷՔԷ ՖԱՊՈՐԻԳԻԱՅԻ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆԸ
ՖԷՍԼԷՐԻ

Սարը թէրագգհասարը Հազրէթը Խիլաֆէթէհանին պիր էնմուզէնը պէտաթ նիմատը օլուպ, սայէի միւքէմմէլիյէթվայէի Հազրէթը Բաստիշահատ կիւնէն կիւնէ թէրագգը իթմէքտէ օլան Հէրէքէ ֆապրիգայի Հիմայունը մամուլաթ վէ մէնուսաթներնին նէֆսանէթ վէ զէրաֆէթի միւթազների իյդահ վէ պէյան օլտըղը կիպի, ֆապրիգայի Հիմայունը էն սոն իմալաթներնան օլան էքսիրտր, վէ ալի իւլ ալէտ մա բիւսկիւլ, վէ ալէտ, վէ իւշունի նէվ նամտըրյալ թէֆրիդ խարէնէ ֆէեւէրին կէրէնգ պոյա վէ կէրէնգ բէնկէտ նէֆսանէթ վէ սէթանէթ վէ նէտճինին միւքէմմէլիյէթի միւթեվիպը շիւքրան վէ խթիհսան օլուպ, իշքէ պաս միւքէմմէլիյէթին սէվգիյլէ եհալիի քիրմանը կէսսթէրմէքտէ օլտըղտը բաղպէթ իւզէրինէ, ֆէս շիպէլէրիմիզ թէեէտ իւլէ վէ թէթիտ միւնտէրիճ ֆիյթուրտր ֆիրուխթ օլանմազտա տը։

Սոն սիսթէմ էքսիրտ	Դրշ.
Ալի իւլ ալէտ մա բիւսկիւլ	12
Ալէտ մա բիւսկիւլ	11
Իւշունի նէվ վէ մա բիւսկիւլ	10
Զօնուգ ֆէսի մա բիւսկիւլ	8

Թօքտան վէ բէյնաքէնէք սուրէթիյլէ պաշլըճա տէբօ Ռէօրբիւ պաշընտա Հէրէքէ ֆապրիգայի Հիմայունը շիպէտի

ՀԷՐԷԳԷ ՖԱՊՈՐԻԳԱՅԻ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆԸ
ՖԷՅԶԻ ՊԱՇԸՍԸ
ՄՈՒՍԹԱՖԱ

Շնորհվելէ։—Սիրքէճիաէ Թրամվայ ճատէսինէ քէօշէ պաշընտա 9 Նիւմէրօ։
Պաղչէ Ֆարուսընտա Համիտիյէ ճատտէսինէ քէօշէ պաշընտա 2 վէ 4 Նիւմէրօ
Պեշիքթաշտա թրամվայ մէվգբընտի 60 նումէրօ, իսկիւտարտա ալտպա վաբօրը իսքէլէի գաբշըընտա 4 Նիւմէրօ, Շահգատէ պաշընտա տիրէքլէր տաասընտա 6 նումէրօ, Մէրճանտա էվլիա խանընդն գաբշըընտա քէօշէ պաշընտաքի տիւքքան։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1323 սէնէսի շէհրի խալուլըն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշքը ախիրէ տէկկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէսատիֆ իթմէք իւզրէ Մալթէպէ իւլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտշիւտ խտէմէք սէվահիլը միւթէմմիրէ վաբօրլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սառնլար եենէ ճոփ այրըլար դբ

Մ.	Տ.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
12		Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէրէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէպէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէպէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէպէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէկիբ խլուլըն 18նճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէսատիֆ իճրա խիլէճէք տիր։

Մէսուլէ խէլէֆ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԱԳԵՏԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ

Տէրսաատէթ Իլմաթը Շէրիյէ Իճրա տարիբէսինէն

Մէհլիսը սմմուրը Սըհհիյէ ազաբընտան ազգէտ մէրհում Օսման Նուրի բաշա վէրէսէսէրին Եազնէյի Խասաբ Շահանէ էվլաթ գալէմի միսէյիզի իզզ. Ապրիլ Քէրիմ պէյ զիմմէթիսաէ պա իլամը շէրի ալտաազը օլան մէպալիզը մալիսէնին Քէէմիրը իսթիֆաթը զմնընատա, սէռեունը մամալիյէյին էօհտէսինտէ օլուպ, մէրհուն վէ ֆիրուխթը մահգիմ պուլունան Իսկիսարտա թապի Պուլկուրլը գարիյէսինտէ Սարը Ղազը ճատտէսինտէ վագը 43 նումէրօ իլէ մուրագգամ հազրէթը Հիտայի Ազիզ Մահմատա էֆ. վագֆընա մուգաբալը պիլիմիլէ էպնէյէ վէ էշմարը միւգ մոպաղշէ պիր պապ մէնզիլին իշպու Թարիխի իլանան իթիպարէն 15 կիւն ասնրա պիմիւզայէտ ֆիրուխթընա թէշպիհա օլունմազընան. Թալեպ օլանլարը բէյ սիրսէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին միւտատէթը մէզգիւրէ խիթմընան ասնրա Տէրսաատէթ Իլմաթը Շէրիյէ Իճրա տարբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի տարբէյի մէզգիւրէտէն իլան օլունուր։

21 շուպաթ 323

Օրման Մէտատին վէ Զրաաթ Նէզարէթինէն

Պիր ատէտ մա թէֆէերուաթ Տիրինկ նամ չայը մաքինաը՝ 1300 ղշ.
Եուն՝ պէհէր քիլօը 6 ղշ.
Գուզուլար՝ պէհէր ատէտ 34 ղշ.
Սիւտ՝ պէհէր 440 տիրհէմի 1.55 ղշ.
Գարաման էրի՝ Միւլքիէ պայթար մէքթէպի իշիւն՝ քիլօը 4 ղշ. 75 ան.
Իշքէմպէ՝ Միւլքիէ պայթար մէքթէպի իշիւն 2 ղշ.
Միւլքիէ Պայթար մէքթէպի իշիւն միւգթէզա գարաման էթի վէ իշկէմպէ վէ էնկաբէ նիւմունէ ղարը վէ թարլանը միւգթազի պիր ատէտ չայը մաքինաը մէվգբի մունագասայա վէ Հալգալը Զրաաթ մէքթէպի ալիսինէ մէրպութ չիֆթլիք գօյունլարընան իսթիհսալ իսթէյն սիւա վէ եուն վէ գուզուլար մէվգբի մրզայէտէյէ վաղ օլունարագ, պունլարտան էթ վէ իշքէմպէ վէ չայը մաքինաը վէ եուն հիզալարընաքի պէտէլէր իւէ թալեպի էօհտէսինտէ պուլունարագ, իհտալէի էվվէլկիյէլերի քէշիտ գելընմը, վէ իհտիէի գաթիյէլերի չէհրը հալը բուսմրնին 25նճի բաղը էրթէսի կիւնիւ, իճրա գրընճաղընտան, պէտէլաթը մէզգիւրէտէն 100 ոէ 5 թէնգիլ վէ զամանա թալեպ օլանլարը չէրիթը միւնագասայը վէ միւգայէտի անլայզպ օնա կէօրէ թէնգիլաթ վէ զէմահիմ իճրա էյլէմէք իւզրէ տէրօգիթօ ազշէլէրին միւթաճարիզպէն եէվմը մէզգիւրատ սատթ 9 գատար Օրման վէ Մէտատին վէ Զրաաթ նէզարէթը էնէլիէտի զրատթ հէյլեթը ֆէնենիյէտ նէզտինտէքի միւնագասա վէ միւգայէտ գօմիհոնընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

21 շուպաթ 323

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օռէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրան. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մրսրը արաբընա մունթազամ ռէյս ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ
Ալաֆր. մարտըն 9ինճը բզ. էր. կիւնիւ «Սիսօն» Մարսիլիատան։
Ալաֆրանկա մարտըն 5ինճի ճ. էր. կիւնի «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզտէն։
Ալաֆ. մարտըն 4ինճի չրշէն. կիւնիւ «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան,

ՀԱՐԼԻՔԻԷ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱԲՕՐԼԱՐ
Ալաֆր. մարտըն 5ինճի բէնճլենկիհ կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սատթ 4տէ գարթան Լըմանիէրին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Վարթ, Պէյրութ, Յաֆա, Իօրթասրա վէ Իսքէնտէրիյէ իչուն Պէյրութատա ազթարտա), Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։
Ալաֆր. մարտըն 7ինճի ճմ. էրթ. կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սատթ 4տէ գարթան Մուդէթին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Զանգազալէ, Մէլանիք, Շերա, Բաթրան, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։
Ալաֆ. մարտըն Ցնճը բզ. էրթ. կիւնիւ էօյլենտէն ասնրա ալաֆ. սատթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւվար օլտուղը «Սիսօն» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օռէայա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմէնտրֆէրինին էն իլէրէ սթատիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։
Նօյնա Բօրնա վաբօրլարը իչիւն
1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։
2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։
Թիւնճաբ էյլիասը նանէլ իպէն վաբօրլարը իչիւն
1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,
Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլանարը կկան, ազամէթ վէ ավանէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։
Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մէսանկերի Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ամէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլատա Պաղչէ Գարատա կէօմրիք գալրպինէքի մանէնթէրսոնէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր

ԽՐՏԻՎԱԼ ՄԱՑԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթատա կոմէրճիներին սիւվար օլտուղը «Օսմանիէ» վաբօրը՝ ալաֆր. մարտըն 8ինճի բազար կիւնիւ էօյլենտէնսօնրա ալաֆր։ Յաէ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա մարտըն 10նճը սալը կիւնի էօյլենտէն ասնրա ալաֆ. սատթ 4տէ Տէրսաատէթէ Հարեքէթլէ Միսիրի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։
Գալաթատա Ֆէնտիկլիին սիւվար օլտուղը «Մարիէ» վաբօրը՝ ալաֆր. մարտըն 4նճի չարշէնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ մարտըն 7նճի ճ. էր. կիւնիւ էօյլենտէն ասնրա ալաֆ. սատթ 4տէ Կէլիպոլը, Զանգազալէ, Միսիրի, Իզմիր, Սազզ, Բաասա, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթասիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարեքէթ իտէճէք տիր։
Վաբօրատա էյէքթրիկ զըյասը պուլունարբըլտըղը կկան, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուտիրա իպզէրինտէքի շարբաղ տախի մէճմանէն վէրիլէճէք տիր։
Ֆու պապատէ զիյատ թափսիլաթ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բըսթըմ իպզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ամէնթէյի վէ եախսա Սթանպօլատա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՎԻԵՆՆԱՅԻ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քսամիլիէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ազչէսի 37,300,000 գուրօն։
1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւլհագաթը էյլէթտէ 12 իտարէյանէրի պուլընմագտա տը։
Շիմիպէլէր.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Զիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Մէրնովիչ, Գալակնիուրթ, Պիլից-Պիտսէն Գալրպատա, Բիլէն, Բրօչնից, Օլա-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլաֆ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՄՊԷՍԻ
Գալաթատա իտարէյանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,
Սթանպօլ իտարէյանէսի՝ Էլբեսթիպ խան Բիւշիւք Աշիր էֆ. սօգաղընտա։
Վիէնը Պանգ Ֆերայն՝ պանգայա միւթէալիգ քանֆէրէնս ումուրլա մէշզուլ օլուր, եզմիւմէզ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հրֆզ վէ տէբօ խտէր, գբյմէթլի թահվիլաթ ըէհն պրբագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրաճ, հէվալէլէր իթա վէ թէլեկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմլիքը էճնէպկէ բիացալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիացալար իւզէրինէ բօլիցա ալը վէ սաթատ, էմրէ մուհարբեր վէ վատէլի պօնօլար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ
Հէր կիւն էյլենտէն էվվէլ սատթ 9½ան էօյլենտէն ասնրա սատթ 4է գատար։
Ճումատա կիւնլերի 9½ան 1է գատար։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 Ֆայիզլի Օսմ. գօնսօլիտասիոն թահվիլաթընը 1908 մարտ 1/14տէ վատէսի խիթամ պուլան 36 նումէրօլը գուրօնլարբյա կէչէն 1/14 փետրվարատա քէշիտէ իտիլէն գուրատա ամօրթի իտիլէն մէզգիւրը թահվիլաթ պէտէլէրինին մարտ 1/14ունէ իթիպարէն բազարտան մատատա հէր կիւն էօյլենտէն էվվէլ ալաֆր. սատթ 10ատան էօյլենտէն սոնրա սատթ 2 պուչուղա գատար վէ ճումատա կիւնլերի տախի էօյլենտէն էվվէլ ալաֆր. սատթ 10ատան էօյլենտէ գատար Գալաթատա քեհին Օսմ. Պանգասը կիշէլէրինտէ թէէտիյէ օլունճաղը թահվիլաթը մէզգիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։
Սըրա նումէրօլը պօրտօլարա պիրլիքտէ օլարագ ասկասը թահվիլէ պէր մագպուզ սէնէի վէրիլիճէք տիր քի սէնէսը մէզգիւր պէտէլի թէէտիյէ իտիլմէք իւզրէ 10 կիւն ասնրա Պանգը Օսմանի խարէսինին Գալաթատասքի վէզնէսինէ իպրազը լազմ կէլիր։
1 փետրվ. 1908 Տէրսաատէթ 12—10

* * *

1890 սէնէսի 100տէ 4 Ֆայիզի Օսմանլը գօնսօլիտասիոն իսթիգրազ թահվիլաթընը 1908 յունվ. 31/13 փետ. տա քէշիտ օլընան 36նը գուրատա ամօրթի գազանան նիւմէրօլարը լիսթասը տը։

1901տէն	1950	102851տէն	102900
4451 »	4500	106951 »	107000
12901 »	12950	114451 »	114500
13401 »	13450	114551 »	114600
23801 »	23850	131951 »	132000
34651 »	34700	148751 »	148800
35801 »	35850	149201 »	149250
39851 »	39900	154951 »	155000
45751 »	45800	167401 »	167450
47851 »	47900	168101 »	168150
60751 »	60800	178751 »	178800
65601 »	65650	181501 »	181550
66801 »	66850	182651 »	182700
67351 »	67400	186301 »	186350
68251 »	68300	189351 »	189400
69501 »	69550	189401 »	189450
79451 »	79500	199451 »	199500
83001 »	83050	204451 »	204500
86751 »	86800	206851 »	206900
91251 »	91300	208201 »	208250
94201 »	94250	209501 »	209550
95501 »	95550	213001 »	213050
95651 »	95700	224201 »	224250

8—7

ՏԱՐԻԻԼ ԱՃԷՏԷ ՇԷՖԷՐԼԱՍԷՃԻՍԻ
Գ.Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
ՍԱՔՏՅԱՆՍԿԱՅԻ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԹԱԳՍԻՄՏԷ Ն՝ 52—54
ՎԷ
ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ՄԷՖԹԷՊԸ ՀԱՐՊԻՅԷ
ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ Ն՝ 13—15

Շեֆէրլիմէճիլիք սէնասաթընա մախսուս էմթասանընդն ենվանը արթըմըզ օլան վէ մալէրինին նէֆսաէթի, թաղէլիկի վէ էհվէնկէթիյլէ քէսպը իշթիհար վէ իթիպար իմիտ պուլընան իշպու տիւքքանտա՝ տիպին վէ վաֆթիզ կիպի մէրասիմ վէ խսմ կիւնիւ կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլենճէլերի իշիւն լազմը օլան չեքիլէր, չեքերլամէլեր, տիւրլու իշկիլեր, մէշրուպաթ վէ էմանի պուլունտըղը կիպի, սըրաբըշաթ ասխի անխէ թերթիպ վէ թէտարիք օլունը։
Խուսուսիյլէ տիպիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմ միւնասէպէթիյլէ իգթիզա իտէն խըստէթ («էվլէ») տիւքքան իտարէսի թարաֆընտան տէբէօհտէ օլընը, միւսթահտ կարսօնլար մարիֆէթիյլէ զայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ էյֆա իտիլտիկի միւնթէրէմ միւշէրիւերիմիզէ իլան իտէրիզ։

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ
ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ
ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ

Եթէ դուք կամ ձերինները զոյն չունիք, տկար էք, ախորժակնիդ եւ քուներ ձեր փախած է, պատճառն այն է թէ արիւն չունիք, զօրաւոր եւ մաքուր արիւն։

ԷՄԻԼՍԻՕՆ
ՍՔՕԹԸ
ԱԽՈՐԺԱՀԱՄ, ԳԻՒՐԱՄԱՐՍ

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Ջկիճեռսը» մարխալով որ Էմիլսիօն Սքօթին յատուկ է։

որ պատրաստուած է մարիւ ձկան իւղով, եւ կիրի ու սօսայի հիբոֆոսֆիթով, առաւօտեան ձեզի պիտի տայ արիւն, ուժ, առողջութիւն եւ ամէն ինչ որ առողջութեան կախում ունի, որովհետեւ Էմիլսիօն Սքօթը աշխարհիս ամէնէն զուտ, ամէնէն սնունդաւոր եւ ամէնէն կազդուրիչ դեղ-սնունդն է։

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ
ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄՔԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ
SCOTT'S Emulsion

ԱԽՆԿՔԻ
ՉԱՓԸ ՀԱՃԱԽԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ
ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱԼՇԻՒՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս ինկիլիզ շէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասէսէթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիրթիւն ֆամիլեալար, թէզիլիէր վէ գունտուլաճարար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։
Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգուպ պուլան միւքէատտիտա սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ հիզմէտէն զկյատ տիրլամ վէ միսալսիզ տը։
Շիպէլէր պիլմիլէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէզգիւր մաքինալարընդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպէ Սուլթանի գաբշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գաբշըսընտա Ն. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընդն գաբշըսընտա։
Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գաբշըսընտա Ն. 13։
Իսկիտարտա [Ֆաշշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իշիւն պալէատէքի մարգտնընդն՝ մաքինալարընդն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։
Մէզգիւր գումբանեասընդն իտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սիրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՏԷՕՃԱՔԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Սէրմայէսի 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)
ՊԵՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՄՊԷՆՏԷՐԻՑԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԱՌՈՒՐԿ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլիթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէգտոնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզէնսշէր Պանքիէրայն վէ Նացիոնալ Պանգ Ֆիւր Տէյշլանտ Թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐԲԷԶՐ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆՊՈՒԼ ՇԻՄՊԷՍԻՆ՝ ՏԻԼՍԻԶԱՏԷ ԽԱՆ։

Դաշա սատթը հէր կիւն ալաֆր. սատթ 9½ան 4է գատար
Ճումատա կիւնլերի » 9½ան 1է գատար։

Մէզգիւր պանգասընդն թատարրուֆ գացասը տախի օլուպ, պու գացայա բարա թէվտի իսէնլերէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիզ իշիւն 3½%, 1000 լիրատան զկյատ մէպալիզ իշիւն 3% ֆայիզ իթա էյլէյօր։
Պունընկա պէրապէր, պանգա՝ քէյֆիյէթի եվվէլէէ մահալի կազէթարալա իլան իթիտիմէք շարթը իւէ ֆայիզին մըգտարընը թէզիտ վէ եա թէնգիտ իթմէք սէլահիյէթինին մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի իտիլէն մէպալատան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիզ՝ իսթէնիլտիկի զէման կէրի ալընապիլիր։ 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիզի կէրի ալմագ իշիւն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավուզ ագչէյի իսթիրատտ իշիւն տէ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իհպարը քէյֆիյէթի թմէք խյճապ իտէր։
Մէզգիւր պանգա՝ Գալաթա պօրասը իւէ էճնէպի պօրսայարընդն միւթէալիգ սըբարըշլարը տախի չէրիթը միւթէտիւէ իւէ գապալ էյլէտիկի կկպի, վէսսաթէթիյլէ իշիւրա իտիլէն թահվիլաթընդն էմրը մուհաֆազասը իշիւն այրըճա իւէրէթ ալմագ։
Գրէթ Ցիմոյէ էթիբնէյէն թահվիլաթընդն ամորթիզմանն քէշիտէինտէ պաշ պաշ թէէտիյէ իտիլմէսինտէ հուսուսէ կէլէճէք զարարա գաբշը թահվիլաթը մէզգիւրէյի սիկուրթա էյլէր։